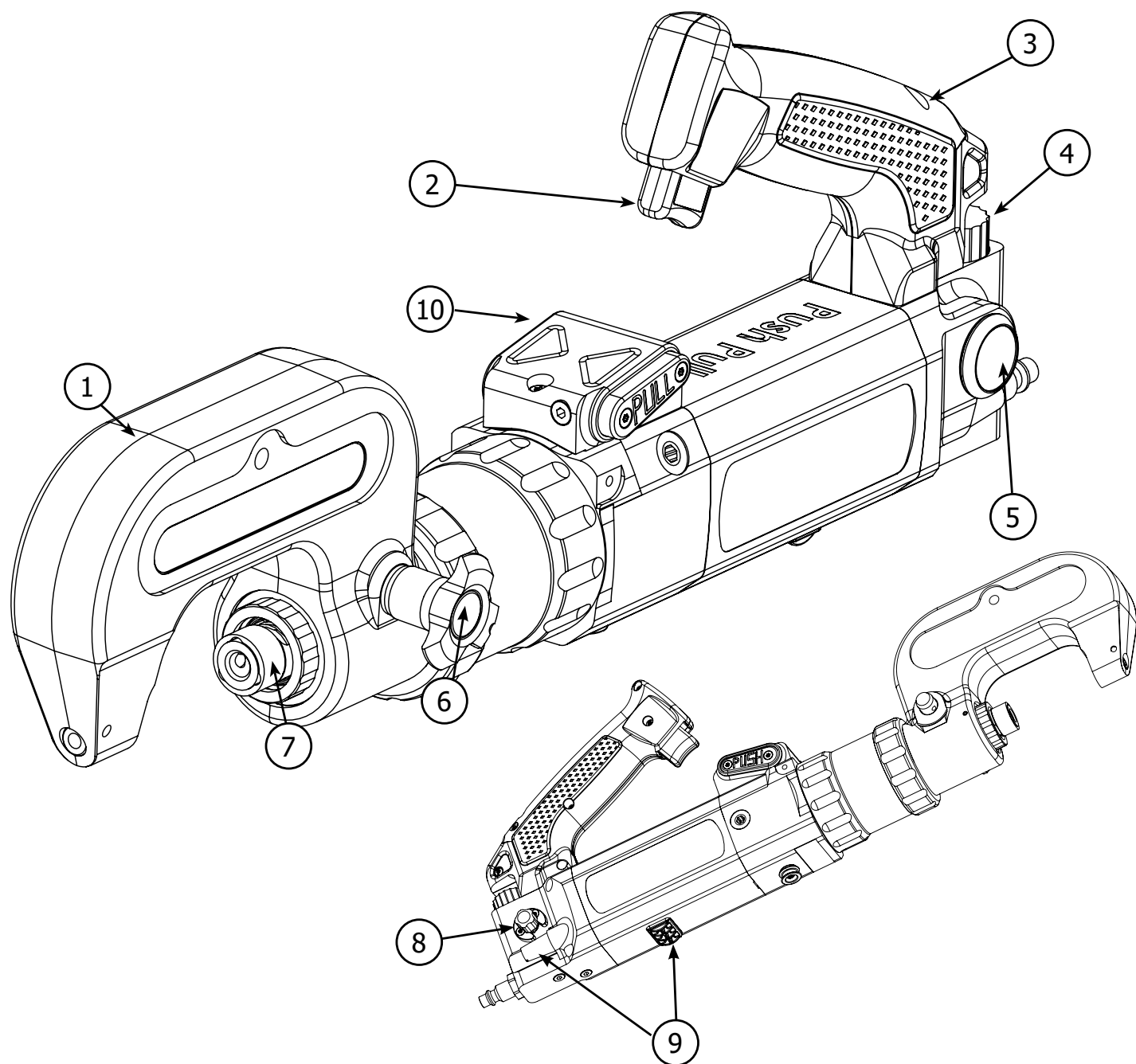



















## **GYSPRESS 10T PUSH PULL**

**PL** 1-14



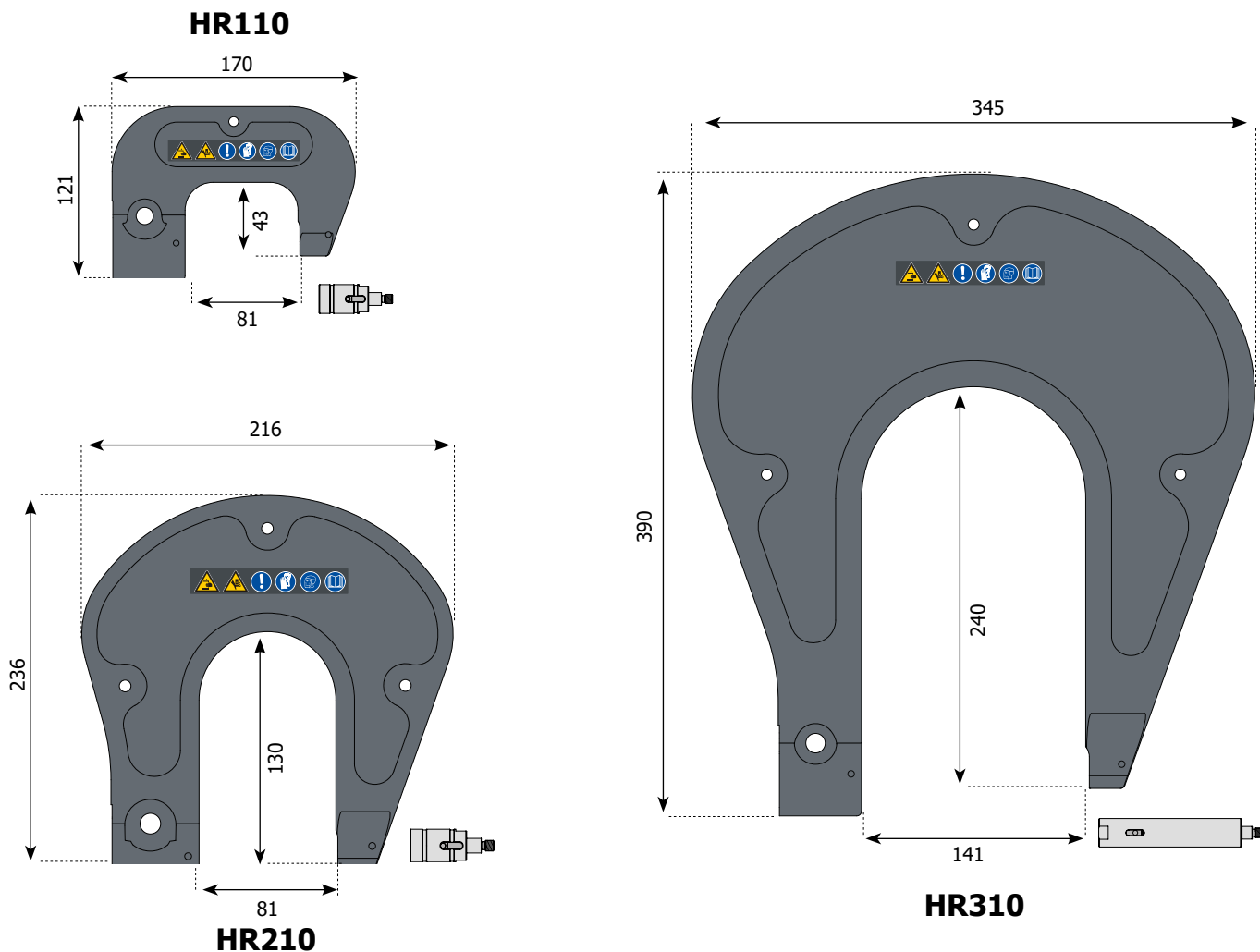
PL	
1	Ramiona stalowe
2	Spust / wyzwalacz
3	Uchwyt
4	Regulacja ciśnienia
5	Manometr
6	Sworzeń blokujący
7	Oś cylindra
8	Regulacja prędkości
9	Wyciąg powietrza
10	Wybór trybu Push i Pull

## SKŁAD ZESTAWU KOŃCÓWEK

- Nasadki do nitów samowiercących (RAP) Ø 3,3 mm			
- Nasadki do nitów samowiercących (RAP) Ø 5,3 mm			
- Uchwyt do odciągania			
- Uchwyt do przebijania			
- Nitonakrętki przepływowe (RFF)			
- Spłaszczenie blach			
- Przedłużacz			
- Zestaw kluczy montażowych			
- Pierścienie wymienne z elastomeru			
- Punktak środkowy			



**RAMIĘ DO NITOWANIA**



	<b>HR110</b>	<b>HR210</b>	<b>HR310</b>
Nr kat.	063310	063327	063334
Długość	121 mm	236 mm	390 mm
Szerokość	50 mm	50 mm	50 mm
Wysokość	170 mm	216 mm	345 mm
Otwarcie strzemięcia	81 mm	81 mm	141 mm
Głębokość otworu	40 mm	130 mm	240 mm
Waga	3 kg	5.4 kg	12 kg

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wskazówki dotyczące obsługi narzędzia oraz środków ostrożności, jakie należy podjąć dla własnego bezpieczeństwa. Prosimy o dokładne zapoznanie się z nim przed pierwszym użyciem i zachowanie go do wykorzystania w przyszłości.

## OPIS

Dziękujemy Państwu za wybór naszego produktu ! Aby jak najlepiej wykorzystać państwa urządzenie, przed użyciem należy uważnie przeczytać poniższe informacje:

Nitownica została specjalnie zaprojektowana do montażu głównych typów nitów używanych i zatwierdzonych w przemyśle naprawczym samochodów:

- Nity przetłoczeniowe «Punch Rivets»
- Nity «Flow Form»

Idealny do wszystkich operacji nitowania na blachach.

## OBSŁUGA

Wszystkie czynności niezbędne do prawidłowego użytkowania zostały opisane w niniejszej instrukcji. Niedopuszczalne jest stosowanie metod pracy, które nie są wyraźnie dopuszczone przez producenta GYS.

## PRZYŁĄCZE SPRĘŻONEGO POWIETRZA



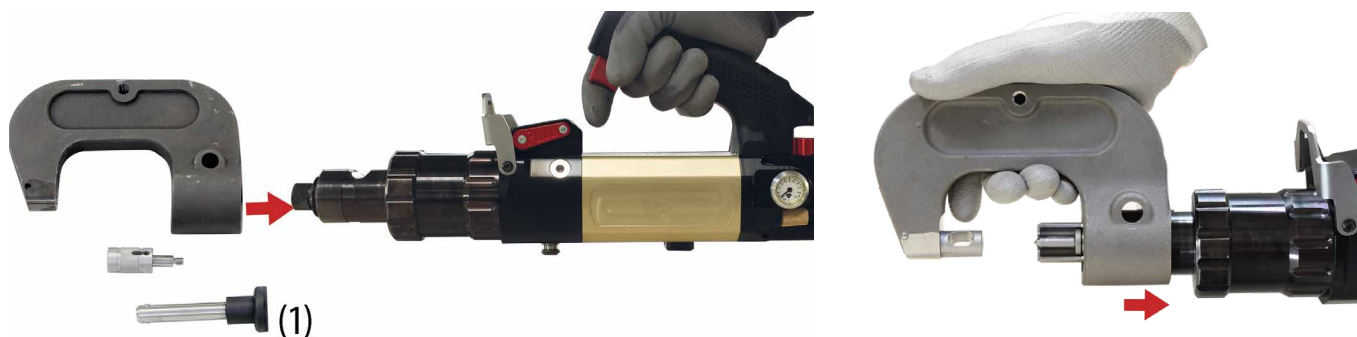
### Maksymalne ciśnienie powietrza :

Należy zwrócić uwagę, aby nie przekroczyć maksymalnego ciśnienia roboczego powietrza wynoszącego 10 bar.

### Czyste sprężone powietrze :

Upewnij się, że do zasilania nitownicy używane jest wyłącznie czyste, suche sprężone powietrze. Wilgoć i brud mogą spowodować nieprawidłowe działanie i/lub uszkodzenie urządzenia.

## INSTALACJA RAMIENIA



Wybrać ramię i przygotować sworzeń blokujący (1). Ostrożnie nałożyć ramię na końcówkę nitownicy, zwracając uwagę na wyrównanie 2 znaków.

Do montażu dużych ramion (np: HR210, HR310), zaleca się położyć ramiona płasko na stole i wprowadzić nosek nitownicy do otworu w ramieniu.




Więcej szczegółów można znaleźć na wideo:



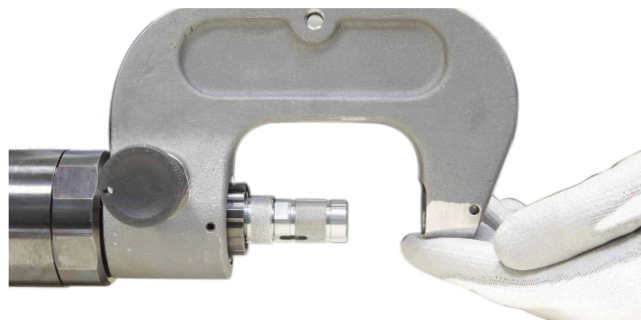
Po założeniu ramienia na nitownicę należy włożyć trzpień blokujący do otworu.

Trzpień blokuje się automatycznie po włożeniu i nie powinien samoistnie wyskoczyć z otworu.

 Sworzень blokujący musi być czysty i wolny od uszkodzeń. Nie należy używać uszkodzonego sworznia.



Przykręć kabel przedłużający dostarczony z ramieniem.



Nitownica jest już gotowa do pracy.

### MONTAŻ KOŃCÓWEK

Przykręć zestaw zaślepek wymagany do nitowania do wspornika ramienia. Przed każdym montażem należy sprawdzić, czy matryca i uchwyt nitu są prawidłowo dopasowane (patrz strona 3) i dokręcone.

Matryca / uchwyt nitów



Matryca nitów



**Gdy matryca i uchwyt stempla są już na swoim miejscu, dokończ dokręcanie za pomocą specjalnego klucza znajdującego się w zestawie.** Po każdym nitowaniu należy sprawdzić, czy pokrywy końcowe są pewnie osadzone. Poluzowanie jest niebezpieczne i może spowodować uszkodzenie nitownicy.



**REGULACJA PRĘDKOŚCI I CIŚNIENIA**

Użytkownik może ręcznie regulować prędkość siłownika i siłę osadzania nitów w zależności od rodzaju łączonego materiału, tak aby uniknąć deformacji blach.

**Aby wyregulować ciśnienie dla różnych matryc i materiałów, patrz tabela na stronie 61.**



Prędkość



Ciśnienie

**PUDEŁKO NITÓW W ZESTAWIE**



Nitownica jest dostarczana z pudełkiem 300 stalowych nitów samozrywalnych (RAP). Nity próbne służą do testowania nitownicy i w żadnym wypadku nie powinny być używane do napraw samochodowych.



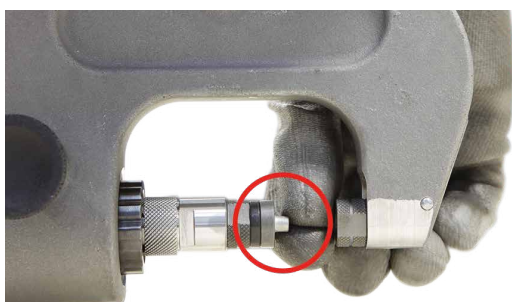
**MONTAŻ NITÓW SAMOZACINAJĄCYCH**

Ø 3,3 mm

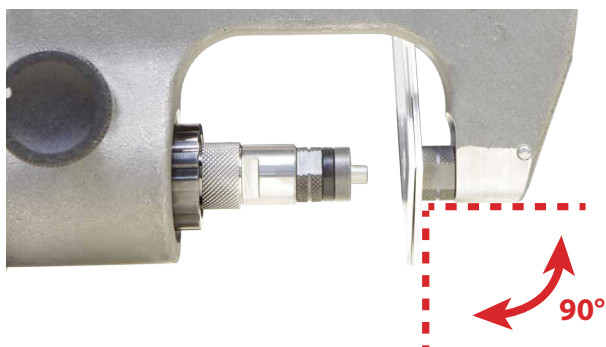
Ø 5,3 mm



Przy montażu nitów samozrywalnych należy sprawdzić ich zamocowanie. Nóżki nie mogą być uszkodzone, ponieważ nitowanie może być problematyczne.



Podczas każdej procedury nitowania należy upewnić się, że matryca, a nie sam nit, jest umieszczona na łączonych blachach. Ważne jest również, aby upewnić się, że uchwyt dziurkacza jest umieszczony na łączonych blachach w taki sposób, aby tworzył kąt 90°.

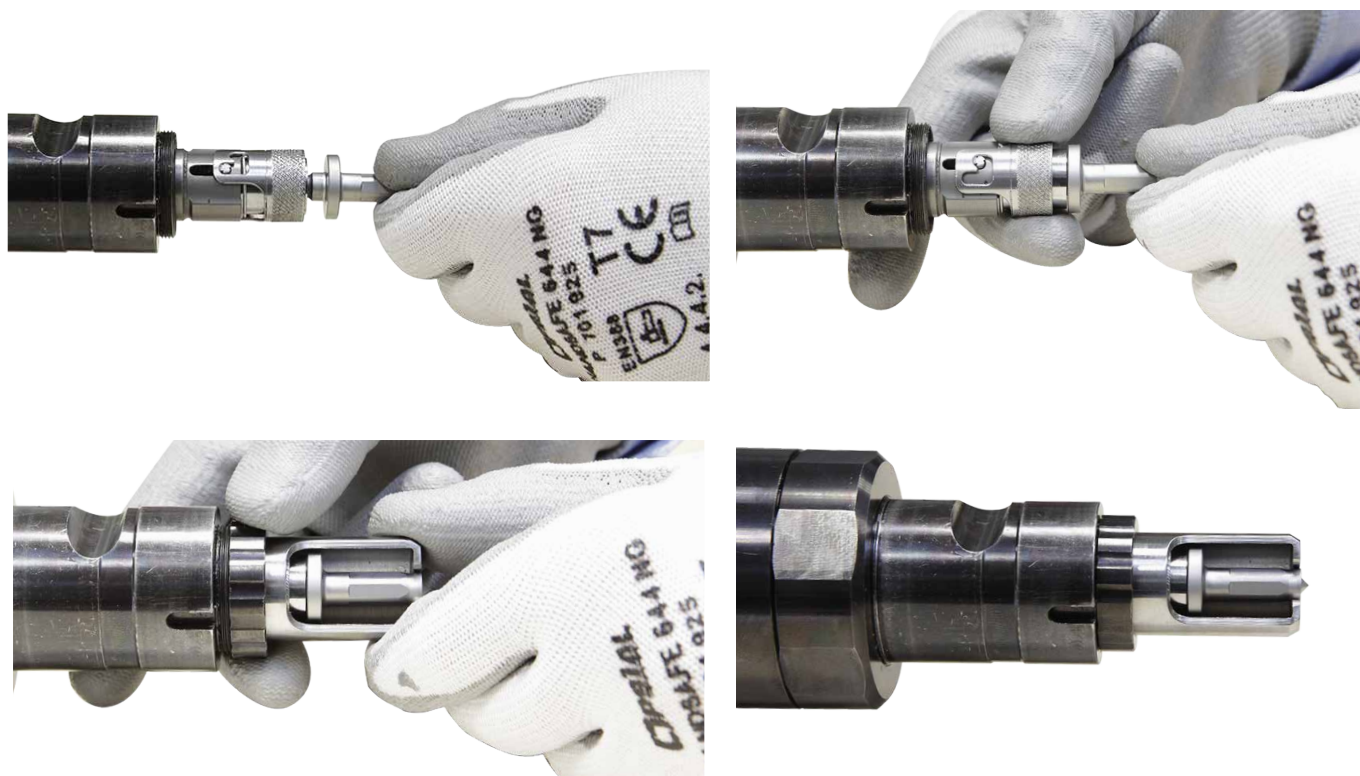




REZULTAT OSADZENIA NITU SAMOWIERCĄCEGO

**WYKRAWANIE I WYMIAROWANIE OTWORÓW POD NITY TYPU FLOW-FORM**

Do wykrawania arkusza i kalibrowania otworów konieczne jest użycie specjalnej matrycy zwanej stripperem. Dzięki tej matrycy blacha zostaje zachowana po wyjęciu stempla.



W przypadku stosowania nitów Flow-Form blachy muszą być wstępnie nawiercone, aby umożliwić osadzenie nitu. Powyższy stempel i matryca pozwalają na precyzyjne wiercenie i wymiarowanie otworów pod nity Flow-Form.





Po wykrawaniu stempel jest wbijany w łączone blachy. Blacha zostaje uwolniona z dziurkownika i przygotowana do nitowania.

Jeśli stempel nie wychodzi z blachy, użyj funkcji PULL nitownicy. Naciśnij przycisk PULL i pociągnij za spust. Gdy dziurkacz jest już wyciągnięty z blachy, naciśnij przycisk PUSH.



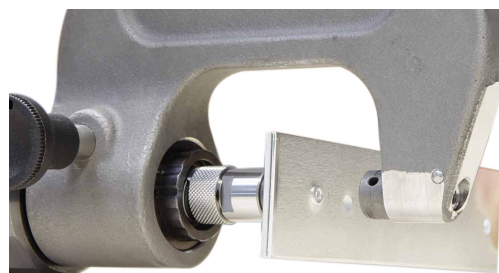
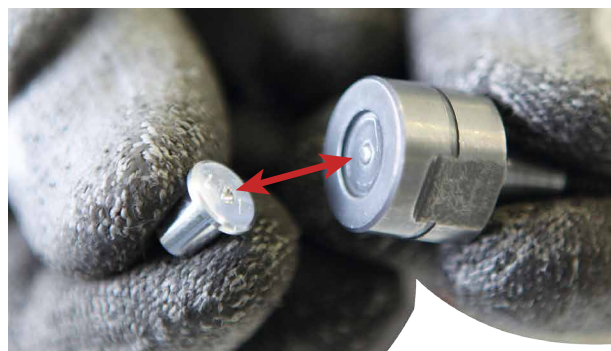
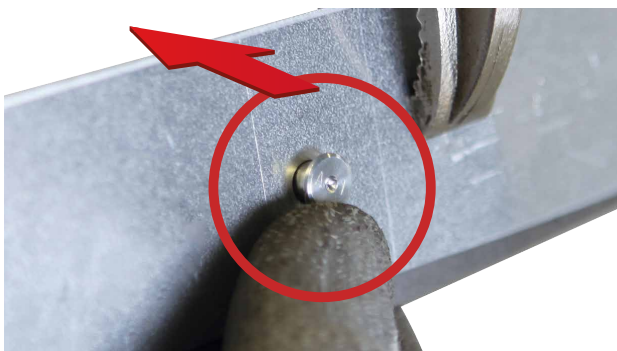
**OSADZANIE NITÓW TYPU FLOW-FORM**



Przed przystąpieniem do łączenia blach za pomocą nitów Flow-Form należy wykonać otwór pilotażowy (patrz wyżej).

Po wywierceniu otworu pilotażowego włóż do niego nit Flow-Form:

Końcówka F1 powinna być umieszczona od strony łba nitu:



W matrycy F2 znajduje się otwór odprowadzający resztki kleju. Po każdym nitowaniu należy usunąć resztki kleju ze wszystkich zanieczyszczonych narzędzi.



REZULTAT OSADZENIA NITU TYPU FLOW-FORM

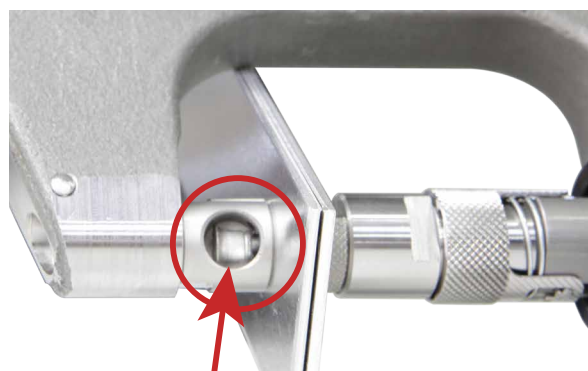
## WYCIĄGANIE NITÓW



W przypadku napraw nadwozia należy usunąć z łączonych blach stare lub uszkodzone nity. Aby uniknąć konieczności usuwania tych nitów przez wiercenie, należy użyć końcówki ekstrakcyjnej i jej matrycy. Umożliwiają one usunięcie nitów bez uszkodzania blachy.



Przed użyciem nitownicy i w celu ułatwienia wyciągania nitów samozacinających można wykonać odcisk na nicie przy pomocy narzędzia do kołków centrujących (nr kat. 048379) tak, że stempel ekstrakcyjny zostaje następnie zaklinowany w zagłębieniu.



Jeżeli podczas wyciągania nit pozostanie w otworze matrycy, przed kolejnym wyciągnięciem należy go wydmuchać.

Zatrzymać ruch końcówki matrycy po zakończeniu wyciągania nitów. Doprowadzenie końcówki do końca jej drogi może spowodować naprężenia na końcówce, które mogą ją złamać.

## KONTROLE I KONSERWACJA

Nitownica GYSPRESS 10T PUSH PULL nie wymaga specjalnej konserwacji. Zaleca się przeprowadzanie okresowych kontroli wzrokowych, aby zapobiec ewentualnym awariom lub nieprawidłowemu działaniu podczas użytkowania. Nitownicę GYSPRESS 10T PUSH PULL należy czyścić co najmniej raz w tygodniu, aby usunąć kurz i brud, które mogłyby pogorszyć długoterminowe działanie produktu. Używaj ściereczek samoczyszczących. Nie należy używać wody ani płynów łatwopalnych lub żrących.



Podczas konserwacji należy odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem od urządzenia.

### BŁĘDY, PRZYCZYNY, ROZWIĄZANIA PROBLEMÓW

Poniższa tabela przedstawia anomalie, które można zaobserwować podczas korzystania z narzędzia. Jeśli problem nie jest wymieniony w poniższej tabeli, należy zaprzestać używania narzędzia i natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą w celu uzyskania porady.

BŁĘDY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Nitownica nie działa.	Powietrze nie jest podłączone.	Podłączyć sprężone powietrze.
	Za mało sprężonego powietrza.	Sprawdzić dopływ sprężonego powietrza.
	Sprężone powietrze nie jest prawidłowo wyregulowane.	Ustawić sprężone powietrze na wartość pomiędzy 2 a 8 bar.
	Potencjometr prędkości jest ustawiony na minimum.	Wyreguluj szybkość ekspozycji.
Nit nie jest umieszczony prawidłowo.	Uszkodzony uchwyt lub matryca.	Wymienić uchwyt lub matrycę.
	Pozostałości kleju na trzpieniu lub w matrycy.	Oczyścić klej.
	Siła docisku jest niewystarczająca.	Ciśnienie powietrza jest zbyt niskie lub nieprawidłowo wyregulowane.
	Niewłaściwa długość nitów.	Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta.
Powietrze, przeciek.	Uszkodzony przewód.	Wymienić wąż.
	Uszkodzone sprzęgła.	Wymienić sprzęgło.
	Uszkodzone uszczelki.	Naprawa przez producenta.

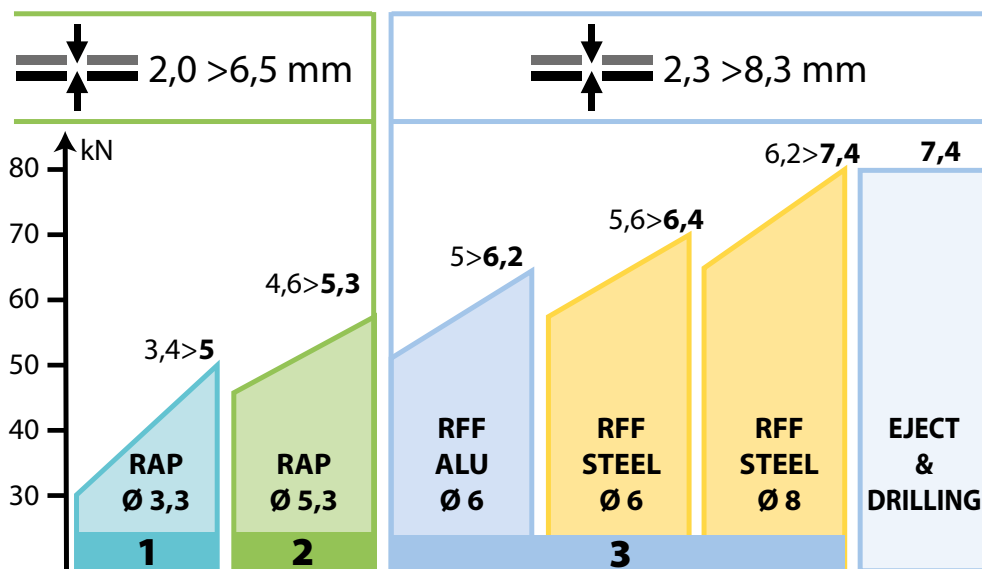
### WARUNKI GWARANCJI












Gwarancja obejmuje wszelkie wady fabryczne lub usterki przez 2 lata od daty zakupu (części i robocizna). Gwarancja nie obejmuje zdarzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, upuszczeniem, demontażem lub innymi uszkodzeniami powstałymi podczas transportu. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia części. Do naprawy nitownicy GYSPRESS 10T PUSH PULL należy używać wyłącznie części zamiennych firmy GYS.

W przypadku usterki należy zwrócić urządzenie do dystrybutora, załączając:

- dowód zakupu z datą (paragon fiskalny, fakturę....)
- notatkę z wyjaśnieniem usterki.

**TABELA REGULACJI CIŚNIENIA**



RAP		E&D	RFF		
<b>A1</b> Ø 3 mm 	<b>B1</b> Ø 5 mm 	<b>E1</b>  E1 (x5) : 054288	<b>ST1</b> Ø 6 mm  T7 : 058071	<b>T5</b> Ø 6 mm  T7 : 058019	<b>F1</b> 
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>1 / 2 / 3</b>	<b>3</b>		
<b>A2</b> Ø 3 mm 	<b>B2</b> Ø 5 mm 	<b>E2</b>  E1+E2 : 054318	<b>T7</b> Ø 6 mm  ST1 : 058033	<b>F2</b>  F1+F2 : 054714	



**RAP**

- Nity samozrywalne



**RFF**

- Nity zrywalne Flow-Form

## CIŚNIENIE POWIETRZA :

2 BAR = 1,2 T = 12 KN  
 4 BAR = 3,7 T = 37 KN  
 6 BAR = 6,2 T = 62 KN  
 7 BAR = 7,4 T = 74 KN  
 8 BAR = 8,3 T = 83 KN

## AIR MAX :

8 bar = 116 psi



## JEDNOSTKA POWIETRZNA :

1 bar = 14,5 psi

## IKONY

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uwaga! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia rąk.</li> <li>- Ostrzeżenie! Danger of crushing hands.</li> <li>- Achtung! Handverletzungen möglich.</li> <li>- ¡ATENCIÓN! Riesgo de aplastamiento de manos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Внимание! Опасность прищемить руку.</li> <li>- Waarschuwing ! Gevaar van beknelling van handen.</li> <li>- 警告!手を挟まれないよう注意</li> <li>- Attenzione! Rischio di schiacciamento delle mani.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uwaga! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia palców.</li> <li>- Ostrzeżenie! Danger of crushing fingers.</li> <li>- Achtung! Quetschgefahr.</li> <li>- ¡ATENCIÓN! Riesgo de aplastamiento de dedos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Внимание! Опасность прищемить пальцы.</li> <li>- Waarschuwing ! Gevaar van beknelling van vingers.</li> <li>- 警告!指を挟まれないよう注意</li> <li>- Attenzione! Rischio di schiacciamento delle dita.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Respecter les consignes générales.</li> <li>- Respect general rules.</li> <li>- Allgemeine Hinweise beachten.</li> <li>- Sigas las indicaciones generales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Соблюдайте общие указания.</li> <li>- Respecteer algemene veiligheidsregels.</li> <li>- 一般的な規則尊厳</li> <li>- Rispettare le istruzioni generali.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stosować rękawice ochronne.</li> <li>- Wear gloves.</li> <li>- Handschutz benutzen.</li> <li>- Lleve guantes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Носите перчатки.</li> <li>- Draag beschermende werkhandschoenen.</li> <li>- 手袋着用</li> <li>- Indossare dei guanti.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nosić maskę na twarz.</li> <li>- Wear a face mask.</li> <li>- Gesichtsschutz benutzen.</li> <li>- Lleve una máscara protectora.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Носите лицевую защитную маску.</li> <li>- Draag een veiligheidsmasker.</li> <li>- フェイスマスク着用</li> <li>- Indossare una maschera facciale.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Postępować zgodnie z instrukcją obsługi.</li> <li>- Follow the user manual.</li> <li>- Betriebsanleitung beachten.</li> <li>- Siga el manual de instrucciones.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Соблюдайте инструкцию по эксплуатации.</li> <li>- Lees en volg de gebruiksaanwijzing op.</li> <li>- 取り扱い説明書の記述に従ってください。</li> <li>- Rispettare le modalità di utilizzo.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Urządzenie jest zgodne z dyrektywami europejskimi. Deklaracja zgodności dostępna jest na naszej stronie internetowej.</li> <li>- Urządzenie jest zgodne z Dyrektywą Europejską. Certyfikat zgodności jest dostępny na naszej stronie internetowej.</li> <li>- Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite.</li> <li>- El aparato está conforme a las normas europeas. La declaración de conformidad está disponible en nuestra página Web.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Устройство соответствует европейским нормам. Декларация соответствия есть на нашем сайте.</li> <li>- Het toestel is in overeenstemming met de Europese richtlijnen. De conformiteitsverklaring is te vinden op onze internetsite.</li> <li>- 本機は欧州指令に準拠しています。当社のウェブサイトからEU適合宣言書を参照することが出来ます。</li> <li>- Dispositivo in conformità con le norme europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprzęt spełnia wymagania brytyjskie. Brytyjska deklaracja zgodności jest dostępna na naszej stronie internetowej (patrz strona tytułowa).</li> <li>- Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page).</li> <li>- Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite).</li> <li>- Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).</li> <li>- Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina).</li> <li>- Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).</li> </ul>



	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Produkt, którego producent zaangażowany jest w recykling i przyczynia się do globalnego systemu sortowania, kolektywnej zbiórki i recyklingu odpadów opakowaniowych z gospodarstw domowych.</li> <li>- Producent tego produktu zaangażowany jest w proces recyklingu opakowań poprzez współpracę z globalnym systemem sortowania, zbierania i recyklingu zużytych opakowań w gospodarstwach domowych.</li> <li>- Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll).</li> <li>- Producto sobre el cual el fabricante participa mediante una valorización de los embalajes cotizando a un sistema global de separación, recogida selectiva y reciclado de los deshechos de embalajes domésticos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Устройство соответствует директивам Евросоюза. Декларация о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте (ссылка на обложке).</li> <li>- メーカーは、グローバルリサイクルシステムに貢献することにより、パッケージングのリサイクルに貢献しています。</li> <li>- Product waarvan de fabrikant deelneemt aan de terugwinning van verpakkingen door bij te dragen aan een wereldwijd systeem van sortering, selectieve inzameling en recycling van huishoudelijk verpakking-safval.</li> <li>- Prodotto il cui produttore partecipa al recupero degli imballaggi contribuendo ad un sistema globale di selezione, raccolta differenziata e riciclaggio dei rifiuti di imballaggi domestici.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Produkt nadający się do recyklingu, który podlega wymogowi sortowania.</li> <li>- Produkt wtórny, który mieści się w ramach zaleceń sortowania odpadów.</li> <li>- Recyclebares Gerät, das spezifisch entsorgt werden muss (nach dem Dekret N°2014-1577).</li> <li>- Producto reciclable que requiere una separación determinada según el decreto n° 2014-1577.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Этот аппарат подлежит утилизации.</li> <li>- この製品は適切にリサイクルされることが好ましいです。</li> <li>- Recupereerbaar product dat onderworpen is aan een sorteerinstructie.</li> <li>- Prodotto riciclabile che è soggetto ad un'istruzione di smistamento.</li> </ul>



**SAS GYS**  
 1, rue de la Croix des Landes  
 CS 54159  
 53941 SAINT-BERTHEVIN  
 Cedex France